

Mrk

Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται
Na- tena, alianza kufundisha kando-ya- hiyo- bahari. na- unakusanyika
[G2532](#) [G3825](#) [G0756](#) [G1321](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4863](#)
- πρὸς αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι
kwake- yeye umati mkubwa-sana, hata- yeye katika- mashua akiingia, kuketi
[G4314](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4118](#) [G5620](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1684](#) [G2521](#)
- ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ
katika- hiyo- bahari, na- wote huo- umati kwa- hiyo- bahari, juu-ya-
[G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1909](#)
- τῆς γῆς ἦσαν.
hiyo- nchi walikuwa.
[G3588](#) [G1093](#) [G1510](#)
- 2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς,
na- aliwafundisha wao katika- mifano mengi, na- aliwaambia wao,
[G2532](#) [G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)
- ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
katika- hayo- mafundisho yake,
[G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)
- 3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
Sikilizeni! tazama, alitoka huyo- mpanzi kupanda.
[G0191](#) [G3708](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G4687](#)
- 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπεῖρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν
na- ikawa katika- huko- kupanda, baadhi- naam- ilianguka kando-ya- hiyo-
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#)
- ὁδόν, καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
njia, na- walikuja hao- ndege, na- wakaila hiyo.
[G3598](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4071](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)
- 5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ
na- nyingine ilianguka juu-ya- hilo- sehemu-ya-mawe, (na-) pale- haikuwa-na-
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G2532](#) [G3699](#) [G3756](#)
- εἶχεν γῆν πολλήν, καὶ εὐθύς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ
ilikuwa-na udongo mwingi, na- mara ilichipuka, kwa-sababu-ya- huo- kutokuwa-na-
[G2192](#) [G1093](#) [G4183](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1816](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#)
- ἔχειν βάθος γῆς.
kuwa-na kina cha-udongo.
[G2192](#) [G0899](#) [G1093](#)

- 6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἔκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ
na- wakati- ilipocho moza hilo- jua, iliteketezwa, na- kwa-sababu-ya- hu-
G2532 G3753 G0393 G3588 G2246 G2739 G2532 G1223 G3588
- μὴ κῦτοκουα-να- ἔχειν kuwa-να ῥίζαν, ἐξηράνθη.
kutokuwa-na- kuwa-na mzizi, ilikauka.
G3361 G2192 G4491 G3583
- 7 καὶ ἄλλο ἔπενσεν εἰς τὰς ἀκάνθα, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαί,
na- nyingine ilianguka katika- hizo- miiba, na- ilikua hiyo- miiba,
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173
- καὶ συνῑπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
na- ikaisonga hiyo, na- matunda haikutoa haikutoa.
G2532 G4846 G0846 G2532 G2590 G3756 G1325
- 8 καὶ ἄλλα ἔπενσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
na- nyingine zilianguka katika- hiyo- ardhi hiyo- nzuri, na- ilitoa matunda,
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590
- ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερεν ἕν τριάκοντα, καὶ ἕν
yakipanda na- yakikua, na- yalizaa moja- thelathini, na- moja-
G0305 G2532 G0837 G2532 G5342 G1520 G5144 G2532 G1520
- ἐξήκοντα, καὶ ἕν ἑκατόν.
sitini, na- moja- mia.
G1835 G2532 G1520 G1540
- 9 καὶ ἔλεγεν, Ὅς ἔχει ὧτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
na- akasema, Mtu-yeyote- ana masikio ya-kusikia, na-asikie.
G2532 G3004 G3739 G2192 G3775 G0191 G0191
- 10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἡρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν
Na- wakati- alikuwa katika- urweke, walimuuliza yeye wale- kuzunguka- yeye
G2532 G3753 G1096 G2596 G3441 G2065 G0846 G3588 G4012 G0846
- σὺν τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολὰς.
ramoja-na- hao- kumi-na-wawili, hizo- mifano.
G4862 G3588 G1427 G3588 G3850
- 11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ
na- akawaambia wao, Ninyi hilo- siri mmpewa ya-huo- ufalme wa-
G2532 G3004 G0846 G4771 G3588 G3466 G1325 G3588 G0932 G3588
- Θεοῦ. ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
Theos. wale- lakini- hao- nje, katika- mifano hayo- yote yanakuwa,
G2316 G1565 G1161 G3588 G1854 G1722 G3850 G3588 G3956 G1096
- 12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν
ili- wakitazama, wataazame na- wasione; waone; na- wakisikia, watasikie
G2443 G0991 G0991 G2532 G3361 G3708 G2532 G0191 G0191
- καὶ μὴ συνῶσιν; μή ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῇ
na- wasielewe; waelewe; wasije- wakati-fulani- wakageuka, na- wakasamehewa
G2532 G3361 G4920 G3361 G4219 G1994 G2532 G0863
- αὐτοῖς.
wao.
G0846

- 13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην; καὶ πῶς
na- akawaambia wao, Hamjui mnajua hii- mfano hii? na- jinsi-gani
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4459](#)
- πάσας τὰς παραβολὰς γνῶσεσθε?
yote hiyo- mifano mtaijua?
[G3956](#) [G3588](#) [G3850](#) [G1097](#)
- 14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.
huo- mpanzi hilo- neno anapanda.
[G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4687](#)
- 15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος,
hawa- lakini- ni- wale- kando-ya- hiyo- njia, pale- linapandwa hilo- neno,
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3699](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#)
- καὶ ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἶρει τὸν
na- wakati- wanaposikia, mara anakuja huo- Satanās, na- anaondoa hilo-
[G2532](#) [G3752](#) [G0191](#) [G2112](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
- λόγον τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
neno hilo- lililopandwa katika- wao.
[G3056](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G0846](#)
- 16 καὶ οὗτοι εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι,
na- hawa- ni- vivyo-hivyo wale- juu-ya- hayo- sehemu-za-mawe waliopandwa,
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3668](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G4687](#)
- οἱ, ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
ambao, wakati- wanaposikia hilo- neno, mara kwa- furaha wanalipokea hilo,
[G3739](#) [G3752](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G3326](#) [G5479](#) [G2983](#) [G0846](#)
- 17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ρίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν;
na- hawana wana mzizi ndani-ya- wao-wenyewe, lakini- wa-muda-mfupi ni;
[G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4491](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0235](#) [G4340](#) [G1510](#)
- εἶτα γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς
kisha- ikitokea dhiki au- mateso kwa-sababu-ya- hilo- neno, mara
[G1534](#) [G1096](#) [G2347](#) [G2228](#) [G1375](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#)
- σκανδαλίζονται.
wanajikwaa.
[G4624](#)
- 18 καὶ ἄλλοι εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοι εἰσιν οἱ,
na- wengine ni- wale- katika- hiyo- miiba waliopandwa. hawa- ni- wale,
[G2532](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)
- τὸν λόγον ἀκούσαντες,
hilo- neno waliosikia,
[G3588](#) [G3056](#) [G0191](#)

- 19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου,
na- hizo- wasiwasi wa-huu- ulimwengu, na- hiyo- udanganyifu wa- utajiri,
[G2532](#) [G3588](#) [G3308](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0539](#) [G3588](#) [G4149](#)
- καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμῖαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν
na- hizo- kuhusu- hayo- mengine, tamaa zikija, zinalisonga hilo-
[G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1939](#) [G1531](#) [G4846](#) [G3588](#)
- λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
neno, na- bila-matunda linakuwa.
[G3056](#) [G2532](#) [G0175](#) [G1096](#)
- 20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
na- wale- ni- wale- juu-ya- hiyo- ardhi hiyo- nzuri waliopandwa; ambao-
[G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4687](#) [G3748](#)
- ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἐν τριάκοντα,
wanasikia hilo- neno na- wanalipokea, na- wanazaa-matunda, moja- thelathini,
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3858](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1520](#) [G5144](#)
- καὶ ἐν ἐξήκοντα, καὶ ἐν ἑκατόν.
na- moja- sitini, na- moja- mia.
[G2532](#) [G1520](#) [G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)
- 21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Μῆτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ
Na- akawaambia wao, kwamba- Je- linakuja hilo- taa ili- chini-ya-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3385](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2443](#) [G5259](#)
- τὸν μόδιον τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν
hilo- pishi liwekwe, au- chini-ya- hiyo- kitanda? si- ili- juu-ya- hiyo-
[G3588](#) [G3426](#) [G5087](#) [G2228](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2825](#) [G3756](#) [G2443](#) [G1909](#) [G3588](#)
- λυχνίαν τεθῇ?
kinara liwekwe?
[G3087](#) [G5087](#)
- 22 οὐ γάρ ἐστιν τίτις κρυπτόν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῇ,
si- kwa-maana- kiko kitu- kilichofichwa, isipokuwa- si- ili- kifunuliwe,
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5101](#) [G2927](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2443](#) [G5319](#)
- οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
wala-si- ikawa siri, lakini- ili- kije katika- wazi.
[G3761](#) [G1096](#) [G0614](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5318](#)
- 23 εἰ τις ἔχει ὧτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
kama- mtu-yeyote ana masikio ya-kusikia, na-asikie.
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)
- 24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε
Na- akawaambia wao, Angalieni nini mnasikia: kwa- hilo- kipimo mnapimia
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G5101](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3358](#) [G3354](#)
- μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
mtapimwa ninyi, na- mtaongezewa ninyi.
[G3354](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4771](#)

- 25 ὅς mtu-yeyote- [G3739](#) γὰρ kwa-maana- [G1063](#) ἔχει, ana, [G2192](#) δοθήσεται atapewa [G1325](#) αὐτῷ; yeye; [G0846](#) καὶ na- [G2532](#) ὅς mtu-yeyote- [G3739](#) οὐκ hana [G3756](#) ἔχει, ana, [G2192](#) καὶ hata- [G2532](#)
- ὁ kile- [G3739](#) ἔχει anacho [G2192](#) ἀρθήσεται atanyanganywa [G0142](#) ἀπ' kutoka- [G0575](#) αὐτοῦ. yeye. [G0846](#)
- 26 Καὶ Na- [G2532](#) ἔλεγεν, akasema, [G3004](#) Οὕτως Hivyo [G3779](#) ἐστὶν ni- [G1510](#) ἡ hu- [G3588](#) βασιλεία ufalme [G0932](#) τοῦ wa- [G3588](#) Θεοῦ, Theós, [G2316](#) ὡς kama- [G5613](#) ἄνθρωπος mtu [G0444](#) βάλη akitupa [G0906](#)
- τὸν hilo- [G3588](#) σπόρον mbegu [G4703](#) ἐπὶ juu-ya- [G1909](#) τῆς hiyo- [G3588](#) γῆς, ardhi, [G1093](#)
- 27 καὶ na- [G2532](#) καθεύδῃ, akalala, [G2518](#) καὶ na- [G2532](#) ἐγείρηται akaamka [G1453](#) νύκτα usiku [G3571](#) καὶ na- [G2532](#) ἡμέραν, mchana, [G2250](#) καὶ na- [G2532](#) ὁ hiyo- [G3588](#) σπόρος mbegu [G4703](#)
- βλαστᾷ inachipuka [G0985](#) καὶ na- [G2532](#) μηκύνεται; inakua; [G3373](#) ὡς jinsi- [G5613](#) οὐκ hajui [G3756](#) οἶδεν anajua [G1492](#) αὐτός. yeye-mwenyewe. [G0846](#)
- 28 αὐτομάτῃ yenyewe [G0844](#) ἡ hiyo- [G3588](#) γῆ ardhi [G1093](#) καρποφορεῖ-- inazaa-matunda- [G2592](#) πρῶτον kwanza [G4412](#) χόρτον, jani, [G5528](#) εἶτα kisha- [G1534](#) στάχυν, suke, [G4719](#) εἶτα kisha- [G1534](#)
- πλήρης limejaa [G4134](#) σῖτον ngano [G4621](#) ἐν katika- [G1722](#) τῷ hilo- [G3588](#) στάχυν. suke. [G4719](#)
- 29 ὅταν wakati- [G3752](#) δὲ lakini- [G1161](#) παραδοῖ inakubalika [G3860](#) ὁ hilo- [G3588](#) καρπός, zao, [G2590](#) εὐθὺς mara [G2112](#) ἀποστέλλει anatuma [G0649](#) τὸ hilo- [G3588](#) δρέπανον, mundu, [G1407](#)
- ὅτι kwa-sababu- [G3754](#) παρέστηκεν imefika [G3936](#) ὁ hu- [G3588](#) θερισμός. mavuno. [G2326](#)
- 30 Καὶ Na- [G2532](#) ἔλεγεν, akasema, [G3004](#) Πῶς Jinsi-gani [G4459](#) ὁμοιώσωμεν tuulinganishe [G3666](#) τὴν hu- [G3588](#) βασιλείαν ufalme [G0932](#) τοῦ wa- [G3588](#) Θεοῦ? Theós? [G2316](#) ἡ au- [G2228](#) ἐν katika- [G1722](#)
- τίνι mfano-gani [G5101](#) αὐτὴν hu- [G0846](#) παραβολῇ mfano [G3850](#) θῶμεν? tuuweke? [G5087](#)
- 31 ὡς kama- [G5613](#) κόκκῳ punje [G2848](#) σινάπεως, ya-haradali, [G4615](#) ὅς, ambayo, [G3739](#) ὅταν wakati- [G3752](#) σπαρῇ inapopandwa [G4687](#) ἐπὶ juu-ya- [G1909](#) τῆς hiyo- [G3588](#) γῆς, ardhi, [G1093](#)
- μικρότερον ndogo-zaidi [G3398](#) ὃν ikiwa [G1510](#) πάντων kuliko-zote [G3956](#) τῶν hizo- [G3588](#) σπερμάτων mbegu [G4690](#) τῶν hizo- [G3588](#) ἐπὶ juu-ya- [G1909](#) τῆς hiyo- [G3588](#) γῆς, ardhi, [G1093](#)

- 32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν
na- wakati- inapopandwa, inapanda, na- inakuwa kubwa-zaidi kuliko-zote hizo-
[G2532](#) [G3752](#) [G4687](#) [G0305](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3173](#) [G3956](#) [G3588](#)
λαχάνων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν
mboga, na- inafanya matawi makubwa, hata- kuweza chini-ya- hiyo- kivuli
[G3001](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2798](#) [G3173](#) [G5620](#) [G1410](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4639](#)
αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
chake hao- ndege wa- mbingu kuishi.
[G0846](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2681](#)
- 33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
Na- kwa-hiyo mifano mingi, aliwaambia wao hilo- neno, kama-
[G2532](#) [G5108](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2531](#)
ἠδύναντο ἀκούειν,
walivyoweza kusikia,
[G1410](#) [G0191](#)
- 34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ' ἰδίαν δὲ
bila- lakini- mfano hakuwaambia aliwaambia wao; katika- faragha lakini-
[G5565](#) [G1161](#) [G3850](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#)
τοῖς ἰδίοις μαθηταῖς, ἐπέλευν πάντα.
kwa-hao- wake wanafunzi, aliwafafanulia yote.
[G3588](#) [G2398](#) [G3101](#) [G1956](#) [G3956](#)
- 35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁψίας γενομένης, Διέλθωμεν
Na- akawaambia wao, katika- ile hiyo- siku, jioni ilipofika, Tunuke
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1330](#)
εἰς τὸ πέραν.
kwenda- ile- ng'ambo.
[G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)
- 36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὥς ἦν ἐν
na- wakimwacha huo- umati, walimchukua yeye kama- alivyokuwa katika-
[G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1510](#) [G1722](#)
τῷ πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.
hiyo- mashua; na- nyingine mashua zilikuwa pamoja-na- yeye.
[G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4143](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)
- 37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς
na- inakuwa dhoruba kubwa ya-upero, na- hayo- mawimbi yaliangusha katika-
[G2532](#) [G1096](#) [G2978](#) [G3173](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1911](#) [G1519](#)
τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
hiyo- mashua, hata- tayari kujaa hiyo- mashua.
[G3588](#) [G4143](#) [G5620](#) [G2235](#) [G1072](#) [G3588](#) [G4143](#)

- 38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
na- yeye alikuwa katika- hiyo- shetri, juu-ya- hilo- mto amelala.
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4403](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4344](#) [G2518](#)
- καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι
na- wanamwamsha yeye, na- wanamwambia yeye, Mwalimu, si- unajali wewe
[G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#)
- ὅτι ἀπολλύμεθα?
kwamba- tunaangamia?
[G3754](#) [G0622](#)
- 39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσῃ, Σιώπα,
na- akiamka aliukemea hu- upero, na- akaiambia hiyo- bahari, Nyamaza,
[G2532](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4623](#)
- πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
tulia. na- ulitulia hu- upero, na- ikawa shwari kubwa.
[G5392](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)
- 40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοὶ ἐστε, οὕτω ἔχετε πίστιν;
na- akawaambia wao, Kwa-nini waoga ninyi, bado- mna imani?
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3768](#) [G2192](#) [G4102](#)
- 41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς
na- waliogopa hofu kubwa, na- walikuwa-wakisema kwa- wao-kwa-wao, Nani
[G2532](#) [G5399](#) [G5401](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#)
- ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει
basi huuy ni, kwamba- hata- hu- upero na- hiyo- bahari vinamtii
[G0686](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5219](#)
- αὐτῷ?
yeye?
[G0846](#)